

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Trésor - Cod. Karlsruhe 391

Latini, Brunetto

[S.l.], [14. Jahrh.]

De honesté

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

sont tuit oisels de proie de
grant veue. Car il loz co
uient de loins conoistre
loz past. Autresi vit la p
miere feme le fiut tout
auant que ele le mariait
Donc uist Bersabee vne
auant quil feist la uolti
re. Nos lions es liures
de nature des animaux
que goulter et toucher
sont plus puissant en lo
me que en nule autre be
ste. Mais le uer et lon
et le flauer sont demeno
rier en lome que as au
tres animaux. Et por ce
dne que les delis qui sont
par toucher et par gol
ter sont plus perillous
des autres. Et les vertus
qui sont loz contraires snt
de greignoz vaillance. Et
por ce que delis sont en lar
me de nos. et sont par les
v. cens du cors chascun
diuersement selonc son
office auient il que cele
vertu ce est atepance soit
deuisee par plusors men

bres. por constamdre la ver
tu concupisable. et la ver
tu irascible ce est le mou
ement de couoitise et de
ire. et por gouverner la
science des v. cens. Et
ces membres sont. v. me
sures. Honeste. Chastete
Sobriete. Et Retenace.

Si dit de honeste. lxxij.

Mesure est vne ver
tus que tos nos
aornemens et nos meu
nemens. et tos nos affa
ires fait estre sans defau
te. et sans outrage. Ora
ces dit. En totes choses
ya certaine mesure et cer
tes enseignes. si que le
droit nen peut faue ne
plus ne mains. Guilles
dit. Oites tous les orne
mens de hors qui sont
message de mauuaise pen
see. Guilles dit. ta netee
doit tel estre que ele nen
soit haie par trop dator
nement. mais tant poi
fai que tu oites la sauua
ge negligence et la cham



peste laidesce. Il ya .ij. mou
 uemens .i. de cors et autre
 de corage. Et a celui dou
 cors doit l'om garder que
 cele enue nen soit trop.
 mole par tardesce. Car
 cest ceublance d'orgueil
 contenant. Et quele ne
 soit trop hastue tant q
 ele te face engrossier la
 alame et nuier la color.
 Car ces choses sont cene
 fiance que li bons nest
 pas estables. Les moue
 mens dou corage est do
 bles. Lun est pensee de
 raison. L'autre de fier
 de uolente. Pensee fait
 enquerre le uoir. Desir
 er fait faire les choses.
 Dont doit l'om cuer ce
 que raison soit done par
 deuant et que li fires li
 obeisse. Car se la uolente
 qui n'auraumet est sos
 misse a raison neli est o
 beissant fait souuent tro
 ubler cors et corage. et
 l'om peut conoistre les
 maues a caus qui sont

corroce et esmeu por paor
 et por grant uolente que
 il ont de aucun delit. et
 ce que il muent et chaget
 viant et color et vis et
 tot lor estat. Car li cuers
 qui est enflables dure. les
 vnes li debatent fort le
 cors li creble. La langue
 senpeste. la face enflabe
 La euil estancelent si que
 il nen peut lors conoistre
 ces anis ne lor a comtes
 La face mostre ce que est
 de dans le cuer. Por ce dit
 Juuenas. Regarde les tor
 mens et les ioies dou cuer
 et la face qui tos iors mo
 stre en apert son abu
 por les paroles qui sunt
 este dites peut l'om ente
 dre que li desiers dela uo
 lente douent estre restr
 amt et aquite. Car les
 besoignes et les affaires
 sont diuerces selonc les
 diuertetes des mors des
 aages. et des choses au
 tres come il a es cors gut
 diuertete. Car il sunt lun



isnel de core. Li autre s'ot
fort por luitier. Autreli
ya il au corage plus grāt
diuertete de moys. Car li
vns ont cortoisie. Li autre
leece. Li autre cruaute. Li
autre sont sage et noisons
de celer loz pencee. Li au
tre sont simples et apert
qui ne ueulent rien fai
re en repost ne par agait
mais aiment verite et
gardent amistie et heēt
barat. Q'uen diroie ie.
Mutetant sont de uolen
tes com il ya de figures.
Por ce il nul manieres
d'omes que chascun de loz
v'sage sont de ceuables
chascun a son voler. Car
les gens nen viuent pas
en vne uolente. Guilles
dit. Chascun doit met
tre sentence es choses
a quoi il est couenables
Et ia soit ce que autre
chose li sera meilleur et
plus honorable. toutes
fois doit il amesurer ces
euures selonc raison.

Coment ce il est foibles
deson cors. et il ait bon
engin et uue memoire
ne siue pas cheualerie.
mais lestude de letre et de
dergie. car uns nen doit
aler contre nature ce q' il
na peut consiure. mais
ce besoing nos fait mel
ler as choses qui na parti
eneut a nostre engin nos
y deuons si euurer q' nos
le sachons bel sans laidece
et apoi de desonor. Ne nos
ne deuons pas tant effor
cer les biens qui nos
sont dones come de fuir
les vices. Les profecies
des anges le recontent
en ceste maniere. Les enfes
qui seit parler et aler vi
aut huer o ces pareils
et se conouce et les iouit
et se renue par diuerses
hoies. Li ieunes q' ne n'ot
mais point de garde se de
litent es cheuaus et es
chiens et cel fla chissent
legierement es vices. et
se corrouissent quant lon

les chastie. Il se prouoient
tort deloz prou. et gastēt
loz heritage. Il sont orgo
illous et couuotos. et lais
sent tost ce que il aiment
Car en ieunes na point de
fermete. Et qūt il uient
en aage. et en corage dome
il uiuent lur maniere. et
aquiēnt riches et amis
et honor et ce gaudent de
faire chose qui loz coueig
ne muet. Li meus amās
amechnef quiert les cho
ses. Et quant il les a. si a
paor de vser les. Il met en
delai. Il fait toutes choses
celement et couardemēt
Il met en delai. et couoite
ce qui est auenir. Il se pla
int de ce qui presente et
loe le tens qui est passe. Il
uiaut chastier les enfans
et iuger les ieunes. maxi
miens dit. Li meus loe les
choses passees et blasme
les presentes por ce que nē
vie enpire continuelment
Les aages des peres sont pis
que ciaux des aiols. Et nos

174.
somes pires de nos pires
Et encores seront nos en
fans plus plains de vices
que nous Juuenas dit
Terre norist ozes mauuais
hommes et petis. Et enco
res de ceste maniere dit
Guilles. Que ieunes hō
dit porter reuerence as
viels et entre eaulmeis
mes ames les mauus
proues. Et vser delour
conseilh. Senegue dit
Car la ignozance et la fo
lie des ieunes doit estre
gouerneē par le conceil
des viels demētre tant
come le corage est en dou
te. car il se torne sa et la
Guilles dit que la iouen
te a grant foiblece de con
seilh. Car lors aide chas
cuns que il voie uiure se
lonc ce que il plus li plaist
Et ensi est il souspriē
daucun sien cors de viure
ains que il puisse le mei
llor eslire. Por ce dit li
ieunes hom esgarder la
vie des autres autresi co



me en un miroir. Et dit
de ce prendre exemple de
vivre. Seneca dit. Bo
ne chose est de garder en
autrui le mal que il doit
fuir. Juvenas dit. Cil est
beneux qui ce seit gar
der par les autrui perils
Car li feus est espris ches
ton voisin. Tu dois gar
ner ta maison daigie.
En cest aage se doit lon
garder sur toutes choses
deluxure et dautre leche
rie et faire ce quil dit
Juvenas. Quant tu fais
nulle chose garde que le
soit brief. Et retaille
tes ames ou ta premie
re barbe. Guilles dit.
Lieunes tot auant se
doient travailler de
cuer et de cors si que lor
enseignemens valent as
offices de la cite. Ce est a
dire que il se doient user
des enfances a bien faire
si que il le retiennent tos
les iours de lor vie. Car li
pos gardera longuement

lotz que il prist quant il
fu neus. li enfes apreigne
apreigne a souffrir poure
te. et amener cheualerie
a meillors choses. Guilles
dit. Et quant il ueut
relascher son corage et me
tre sentence au delit grant
gard soi de desamteprance
et soueigne soi de vergoig
ne. Et lor sera plus legier
se il seussent en lor ieune
sse que ce il fussent au jeu
Il doit bien auoir en amor
aucune fois de reposer soi
autresi come de dormir.
Car nature ne nos fist ne
por jeu ne por cens. Ora
ces dit. Profitable chose
est as enfans ieus en an
fance. Mais quil sestudi
ent puis a auoir cens et
laisser que riens ne luant
et garder que le jeu ne le
face cheir. Car jeu engen
dre courous et ire. Et ire
engendre haine et mor
tel bataille. Guilles dit
ij. maneres sont de jeu
Li uns est mauuais et

vils et vilains. Li autres
 est bons et bians et cortois
 is et engigneus. Lo fice
 delome qui apasse jeunesse
 est al que oraces a nomes
 sa artieres enquoil il na
 q' amender por ce cempasse
 oires li contes briefment
 Auillars dit lom amien
 user les trauais du cors
 et adistie ciaus du cora
 ge. ou en aprendre ou en
 chastier. ou en seruir dieu
 Serences dit. Nus nen
 fu onques si plains decens
 que la chose ou laage ou
 lusage ne requiere tos jors
 aucune nouele chose que
 il nen set. et que il ne re
 fuse ce que premieremēt
 li plaisoit. Et quant il
 la essaie puis ce repent
 Car maintes choses sem
 blent estre bones auāt
 quelom les essaie. Guil
 les dit. Les veillars doi
 uent metre lor entente
 a conseiller les amis jeu
 nes. Viels home se doit
 tant garder de chose co

me dabandonner soi a peire
 ce. Et al le fait il dira si
 com dit. Catons. Tu pa
 res en vie et laisses vity
 Guilles dit. Luxure est
 laide en tot aage. mais
 tres plus laide est en veil
 lece. Et se desatēprance
 vient avec. si est double
 li maus. Car uiel resoit
 la onte. et la desatēprā
 ce du veillart fait mais
 jeunes estre sages. Et ce
 dit Juuenas. Li esemples
 de nos priues nos corrom
 pent plus tost. Car nos
 sommes legiers a ensuire
 laidece et mauuaristie.
 Guilles dit. Les offices
 des besongnos sont mot
 diuerces. Car li sire dit
 maintenir les besongnos
 de la cite. et garder la loy
 Et souuenir soi que la
 loy est baillie en la main
 et en la garde. mais vns
 autres hrisois dit iuure
 de droit que les autres
 viuent. Et que il ne ce
 face trop haut. ne trop



bas. mais garde le comū
bien et en pais. et en hon
estete si que il nen chex en
peche cacolique. De cui
dit Salustes. Cil qui sōt
poures es cītes ont tos
iours enuie des riches. Et
eslieuent les mauuais
et beent les uels et les
uelles por la male uie
illance de lor choses desir
rent que lestat de la cite
se renuee tos iours. Guil
les dit. Les estranges
ne se doiuent entreme
tre de nule chose fors
de la besoigne et que il
nen sentent mete de lautre
besoigne. Vilains offices
est a cīaus qui achatent
des marchans por reuen
dre maintenant car il
nen peut riens gaagner
sans mentir. Et nule cho
se nest plus laide q̄ vanite
Por ce lom doit aquerre
ce que mestier li est sans
laidece et esparaignier
Guilles dit. Car il nest
si grant gaing come

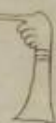
de garder ce que lom a. a de
diane et charpenterie sōt
honestes a cīaus que eles
couient. Et se marchā
dise est petite lom latent
alaide. Se ele est a plusors
sans uante ele nen dit
pas estre blasmee. Hul
mestier nest meilloz que
labrier terre. ne plus plā
tue ne plus digne dome
fiat. De cui dit Oraces
Cil est bienueus q̄ laisse
tous mestiers si come fi
rent qui coltiuerent les
biens eschans qui est ga
aing sans usure

De ce mames . lxxiiij .

Honeste est garder
honor en paroles
et en mouus. Ce est adue
que lom se garde de dire
et de faire chose dont il
coueigne vergoigner.
Car la nature meimes
q̄nt ele fist lome uost ele
garder honeste. Ele mist
en apert nostre figure en
quoi il a honeste semblāce
et repost les parties q̄ sont

donees au leſoing delome.
 Et les homes honestes
 enſuient diligamment
 ceſte forge de nature car
 il naſcondent ce que na
 ture reſpoſt. et ce eſt hone
 ſte choſe que l'ou ne moſ
 tre ces membres. *Fluaxi*
 dit l'ou auoir *Virgoig*
 ne en paroles cū en autre
 vice. Car il nen doit pas
 parler et nomer ces men
 bres. quil a en reſpoſt. *Hor*
 ſeuſe choſe eſt as autres
 leſoignes dire mot de
 ſoulas. Car quant par
 idles et *Cant floques* eſ
 toient compaignon en
 vne preuoſte. Il trauroi
 ent en ceuble de lor offi
 ce et vus biaux enſes
 passa pardeuant eaus.
 li diſt *Cant floques* ves a
 bel enfant *Paridles*. *Pie*
 uoſt dit auoir *Virgoig*
 ne non tant ſolement
 es mains mais eſ zians
 Et ce *Cant floqs* euſſiet
 ce dit au mangier il nē
 deult pas eſtre blaſmes

par ce dit. *Oraces* dit. Que
 a home triſte ſi couient triſ
 tes paroles. Au courouce
 paroles de menaces. *Alce*
 lui qui ſaute paroles ioli
 ues. Au ſage paroles ſa
 ges. Mais ſe la parole eſt
 deuſee et deſſemblable
 de la fortune de celui qui la
 dit. totes gens ſengatēt
 Le quart office enſeigne
Oraces la ou il dit. *Men*
 ſerche pas les ſecres dau
 cun. Le quint office dit
 il memes. Se aucuns te
 dit ſon ſecret. tu le ſeleras
 et ne le deſcouueras pas
 ne par yureſce. Garde q
 tu diſas et decui. Et ſi te
 garde de celui qui demāde
 ſe il eſt ſanglere. car il nē
 peut celer ce que il oit
 ne retenir ce que li entie
 par ces oreilles. Et puis
 que la parole eſt iſſue de
 la bouche ele uole entel
 maniere que ia mais nē
 peut eſtre rapellee. *Li ma*
 iſtres dit. *Men* deſcourir
 ton ſecre. Car ſe tu memes



ne le peus celer tu nē dois
pas comander a autrui q̄
il le cele. Terences dit
Entente donques ce que
tu oies plus uoluntiers
que tu nen paroles. Sالا
mon dit. En mot parler
nen faut pechie. Sur to
tes choses fui tenson. Car
doutose chose est a estriuer
contre sompere. Forcenere
est atencer a plus haut
desor. Laide chose est de des
puter au plus bas mestie
delui. Et orde chose est tē
aer a vn home fol et yure

Si dit de chastee. lxxv.

Chastee est a dou
ter les delis dou
tocher par atempremēt
de raison. Salutes dit.
De la uolente deluxure r
porsuit le corage. il na po
er de bien faire. Beneqs
dit. Delit est fiailles et
briest et tant com il fait
plus tost. car ala fin cou
ent que il se repentente.
ou que il ait honte. Et
en luxure na point dehon

te qui soit afferable anatu
re dome. Fins est basse cho
se et chaitue qui vient de
leuvre au vilain. Guilles
dit. Laide chose est et qui
mot fait ablasmer de esch
ner la franchise delarme
et metre la au seruage de
delit. et faire deson trua
il autrui delices Il souui
ent tos iors au fort home
et au sage combien natu
re dome surmonte cele r
des bestes. Car eles naimē
fors delit et acemetent
lor efforts. Mais cuer dome
entent as autres choses
ce est apencer ou a apren
dre. Et por ce se aucuns
est trop enclins garde soi
quil nen soit dou lignage
as bestes. Mais ce il est
sages et uolēte le surprēt
il repret son apetit deuer
goigne. Gardons nous
tout que le delit nait sei
gnorie denos. Car il fait
home mot desuoir de ver
tu. Por ce dit la sainte es
cripture. Se teuvre nē est